



33

УКРАЇНА

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК

**НАЦІОНАЛЬНИЙ НАУКОВИЙ ЦЕНТР
«ХАРКІВСЬКИЙ ФІЗИКО-ТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ»**

вул. Академічна, 1, м. Харків, 61108; тел. +38(057) 335-35-30, факс +38(057) 335-16-88;
Інтернет: www.kipt.kharkov.ua; E-mail: nsc@kipt.kharkov.ua; Ідентифікаційний код: 14312223

06.10.2015 № 84-00/01-2863

на № _____ від _____

**Міністерство економічного розвитку і
торгівлі України***вул. Грушевського, 12/2, м. Київ, 01008*

*Щодо роз'яснення законодавства
у сфері закупівель*

Національний науковий центр «Харківський фізико-технічний інститут» (далі – ННЦ ХФТІ) звертається до Вас щодо вирішення наступних питань.

23.07.2015 р. ННЦ ХФТІ з метою забезпечення виконання міжнародних зобов'язань України щодо своєчасного будівництва та функціонування «Нейтронного джерела ННЦ ХФТІ – експериментальної установки та її матеріалів» подав до ГУ ДКСУ у Харківській області пакет документів для реєстрації зобов'язання за договором № 1/WO-0032A від 23.07.2015 р. щодо придбання пожежного автомобілю та договором № 2/WO-0032A від 23.07.2015 р. щодо придбання протипожежних засобів, спецодягу та обладнання для установки ХФТІ «Джерело нейтронів».

Ці договори укладено на виконання міжнародної Угоди між Україною і Сполученими Штатами Америки щодо надання допомоги Україні в ліквідації стратегічної ядерної зброї, а також запобігання розповсюдженню зброї масового знищення від 25.10.1993 (далі – Угода від 25.10.1993 р.), Угоди між Міністерством оборони Сполучених Штатів Америки та Державним комітетом України з ядерної та радіаційної безпеки відносно розвитку державної системи контролю, обліку і фізичного захисту ядерних матеріалів з метою запобігання розповсюдженню ядерної зброї з України від 18.12.1993 р.

Так, відповідно до ст. I Угоди від 25.10.1993 р. Сполучені Штати Америки, в тій мірі, як це передбачено в угодах по імплементації, що укладаються відповідно до положень статті III цієї Угоди, надає безкоштовну допомогу Україні шляхом надання технічної допомоги, матеріально-технічних засобів, послуг і підготовки в досягненні поставлених

М2 Міністерства економічного розвитку

Вх. № 07/64900-15 від 09.10.2015 18:02:27



цією Угодою цілей (програма допомоги Нанна-Лугара).

Статтею III Угоди від 25.10.1993 р. передбачено, що Сторони при необхідності укладають через свої Виконавчі органи допоміжні угоди про виконання цієї Угоди, які далі іменуються угодами по імплементації.

На виконання вказаних Угод між UChicago Argonne, LLC, що є оператором Аргонської Національної Лабораторії, та ННЦ ХФТІ було укладено Базову цільову угоду № 9J-30123, якою передбачено фінансування допомоги Україні в будівництві «Нейтронного джерела – експериментальної установки та її матеріалів» на території ННЦ ХФТІ.

В рамках проекту будівництва «Нейтронного джерела» робочим контрактом № 9J-30123-0032A передбачено виділення коштів на фінансування закупівлі протипожежної машини та обладнання. Листом від 28.05.2014 р. Департамент енергетики США погодив ННЦ ХФТІ раніш відібраних ним постачальників.

Статтею IX цієї Угоди від 25.10.1993 р. передбачено, що у випадку, якщо для виконання цієї Угоди Сполучені Штати Америки укладають контракти на придбання матеріально-технічних засобів і послуг, включаючи будівництво, то вибір контрагентів для таких контрактів здійснюється відповідно до законів і правил Сполучених Штатів Америки.

Статтею 6 Закону України «Про здійснення державних закупівель» від 10.04.2014 р. № 1197 встановлено, що якщо міжнародним договором України, згоду на обов'язковість якого надано Верховною Радою України, передбачено інший порядок закупівлі, ніж порядок, визначений цим Законом, застосовуються положення міжнародного договору України.

Не зважаючи на те, що під час підписання цієї Угоди від 25.10.1993 р. з боку України процедура набрання чинності була виконана з порушенням національного законодавства (Угоду від 25.10.1993 р. затверджено постановою Кабінету Міністрів України від 31.12.93 р. N 1077), Листами Міністерства юстиції України від 23.01.2012 р. № 19334-0-33-11/12.1 та Міністерства зовнішніх справ від 14.08.2014 р. № 414/17-196-1501 було роз'яснено, що **незважаючи на не ратифікацію цієї Угоди, вона вважається чинною та укладеною відповідно до вимог Віденської конвенції про право міжнародних договорів 1969 року** (копії листів-роз'яснень додаються).

Однак не зважаючи на це, 07.08.15 р. ННЦ ХФТІ отримано Лист ГУ ДКСУ в Харківській області від 05.08.15 р. № 09.02-20/485-7666, де зазначено, що у зв'язку з **не ратифікацією** Договорів № 1/WO-0032A від 23.07.2015 р. № 2/WO-0032A від 23.07.2015 р., які укладені ННЦ ХФТІ, Верховною Радою України, всі закупівлі за цими Договорами мають здійснюватися на підставі Закону України «Про здійснення державних закупівель» № 1197 від 10.04.2014 р.

Державна казначейська служба України листом від 25.09.2015 р. № 11-08/205-23894 з метою уникнення непорозумінь у частині застосування законодавства з питань державних закупівель, порадило звернутися до

Міністерства економічного розвитку і торгівлі як уповноваженого органу, що здійснює регулювання та координацію у сфері закупівель.

Враховуючи зазначене, просимо роз'яснити чи застосовуються положення статті 6 Закону України «Про здійснення державних закупівель» при здійсненні закупівель в порядку, встановленому міжнародною Угодою між Україною і Сполученими Штатами Америки щодо надання допомоги Україні в ліквідації стратегічної ядерної зброї, а також запобігання розповсюдженню зброї масового знищення від 25.10.1993 р., яка **не ратифікована** Верховною Радою України, але набула чинності відповідно до законодавства, що діяло на момент їх підписання, і є обов'язковою для виконання Україною згідно ст. 26 Віденської конвенції про право міжнародних договорів 1969 року та ст. 15 Закону України «Про міжнародні договори України» від 29.06.2004 р. № 1906-IV.

Враховуючи стислі строки, передбачені на виконання проекту щодо своєчасного будівництва та функціонування «Нейтронного джерела ННЦ ХФТІ – експериментальної установки та її матеріалів», та закінчення бюджетного року, розгляд даного питання просимо провести у найкоротший термін.

ДОДАТКИ:

1. Погоджені Департаментом енергетики США постачальники (копія Програми повернення російського палива дослідницьких реакторів);
2. Копія листа Міністерства юстиції України від 23.01.2012 р. № 19334-0-33-11/12.1;
3. Копія листа Міністерства закордонних справ України від 14.08.2014 р. № 414/17-196-1501;
4. Лист Головного управління ДКСУ в Харківській області від 05.08.15 р. № 09.02-20/485-7666;
5. Копія листа Державної казначейської служби України від 25.09.2015 р. № 11-08/205-23894. /5

Генеральний директор,
Академік НАН України



І.М. Неклюдов

Емблема:
Департамент Енергетики США

ПРОГРАМА ПОВЕРНЕННЯ РОСІЙСЬКОГО ПАЛИВА ДОСЛІДНИЦЬКИХ РЕАКТОРІВ

Вашингтон, ОК
28 травня 2014

Пану І. Карнаухову,
заст. генерального директора,
Національного наукового центру «Харківський фізико-технічний інститут»,
вул. Академічна, 1
61108, м. Харків, Україна
Тел./факс: +380 57 335-16-88

Тема: Лист-підтвердження постачальника *«Противопожарное оборудование для установки ХФТИ
Джерело нейтронів».*

Шановний пане Карнаухов:

Просимо прийняти до відома, інформацію щодо погоджених комерційних пропозицій постачальників для виконання Робочого Завдання *«Противопожарное оборудование для установки ХФТИ Джерело нейтронів»* в рамках:

A. «Угоди між Україною і Сполученими Штатами Америки щодо надання допомоги Україні в ліквідації стратегічної ядерної зброї, а також запобігання розповсюдженню зброї масового знищення» від 25 жовтня 1993 зі змінами та доповненнями («Рамкова угода – CTR»); та

B. «Угоди між Міністерством палива та енергетики України та Міністерством оборони США відносно розвитку державної системи контролю, обліку і фізичного захисту ядерних матеріалів з метою запобігання розповсюдженню ядерної зброї з України» від 18 грудня 1993 року, зі змінами та доповненнями.

C. Базової Контрактної Угоди № 9J-30123 від 17 серпня 2009 року між UChicago Argonne, LLC, що є оператором Аргонської Національної Лабораторії та ННЦ ХФТИ (Україна);

D. Робочого Контракту № 9J-30123-0032A (Додаток I до Робочого Завдання до Угоди № 9J-30123-0032A від 01.04.2013) між UChicago Argonne, LLC, що є оператором Аргонської Національної Лабораторії та ННЦ ХФТИ (Україна);

Будь ласка прийняти до уваги те, що закупівля протипожежного обладнання зазначеного нижче фінансується Урядом Сполучених Штатів в рамках Програми-допомоги Нанна-Лугара Національному науковому центру «Харківський фізико-технічний інститут» та відповідно до Рамкової угоди *«у випадку, якщо для виконання цієї Угоди Сполучені Штати Америки укладають контракти на придбання матеріально-технічних засобів і послуг, включаючи будівництво, то вибір контрагентів для таких контрактів здійснюється відповідно до законів і правил Сполучених Штатів Америки».*

Донор: Департамент Енергетики США через UChicago Argonne, LLC, що є оператором Аргонської Національної Лабораторії

Отримувач/Вантажоодержувач: Національний науковий центр «Харківський фізико-технічний інститут», Україна, 61108, м. Харків, вул. Академічна, 1

Найменування закупівлі за Контрактом №9J-30123-0032A від 01.04.2013



Копія вірна

	Найменування товару	Вартість за одиницю, долари США	Кількість, шт	Сума, долари США
1	Пожежна авто-драбина АЛ-30 на шасі КамАЗ-43253 4x2 30м.	262 729,89	1	262 729,89
2	Пожежний автомобіль АЦ-2,5-40 на базі автомобілю ГАЗ-33104 з повним ПТВ та АРО	85.074,44	1	85.074,44
Всього на умовах DAP (м. Харків, Україна), Incoterms 2010				347 804,33

Погоджений постачальник/Вантажовідправник: Товариство з обмеженою відповідальністю «Авто-гранд», м. Харків, Україна

	Найменування товару	Вартість за одиницю, долари США	Кількість, шт	Сума, долари США
3	Легкий захисний одяг Л-1 (50 одиниць), дозиметр МКС-АТ6130 (8 одиниць), протигазів ІЗС ВК (30 одиниць), панорамні маски (30 одиниць), протигаз з антирадіаційним фільтром ДОТ 320 (30 одиниць), дихальні апарати АСВ-2 (15 одиниць), дозиметри МКС-АТ1117М з встановленими вкладеннями БДКГ-01, БДПД-01, БДКН-03 (1 одиниця).	50 507,94	1	50 507,94
Всього на умовах DAP (м. Харків, Україна), Incoterms 2010				50 507,94.355,60

Погоджений постачальник/Вантажовідправник: Фізична особа – підприємець Тесленко Г.В., м. Харків, Україна

Вартість закупівлі за Контрактом : 398 312,27 доларів США

До уваги: Івана Неклюдова
Тел.: +38057 335 35 30
Факс: +38057 335 16 88

З повагою,

Підпис

Ігор Большинський
Технічний директор
Програми повернення російського палива
NNSA/DOE

Англійський та український тексти автентичні

Перекладач І-ої к. ВМЗ ННЦ ХФТ

Підпис перекладача затверджую

Генеральний директор ННЦ ХФТ



[Handwritten signature]

В.Дубовик



Копія вірна



**МІНІСТЕРСТВО ЮСТИЦІЇ
УКРАЇНИ**

вул. Городецького, 13, м. Київ, 01001
Тел.: +380 44 278-37-23, факс: +380 44 271-17-83
E-mail: themis@minjust.gov.ua
http://www.minjust.gov.ua
Код ЄДРПОУ 00015622

**Національна академія наук України
Національний науковий центр**

«Харківський фізико-технічний інститут»

61108, м. Харків,
бул. Академічна, 1

23.04.2012 № 19334-0-33-14/12.1

На № _____

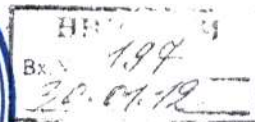
У зв'язку з вашим листом від 20 грудня 2011 року № 80-10/11-4813 щодо виконання зобов'язань, узятих за міжнародними договорами України, Міністерство юстиції повідомляє таке.

Процедури здійснення державних закупівель, передбачені міжнародними договорами України, зокрема, Угодою між Урядом України та Урядом Японії про співробітництво в галузі ліквідації ядерної зброї, що підлягає скороченню в Україні, і створенні Комітету зі співробітництва в цих цілях та Угодою між Україною і Сполученими Штатами Америки щодо надання допомоги Україні в ліквідації ядерної зброї, а також запобігання розповсюдженню зброї масового знищення (далі – Угоди), відмінні від процедур, передбачених національним законодавством України.

Угоди для набрання ними чинності вимагали ратифікації Верховною Радою України, оскільки зумовлювали внесення змін до законодавства України або прийняття нових законів України. Водночас Угоди не були ратифіковані, тобто процедура набрання чинності для Української сторони зазначеними міжнародними договорами була виконана з порушенням національного законодавства України.

Міністерство юстиції неодноразово надавало роз'яснення, що згідно зі статтями 26 і 27 Віденської конвенції про право міжнародних договорів 1969 року та статті 15 Закону України «Про міжнародні договори України» чинні міжнародні договори підлягають неухильному дотриманню відповідно до норм міжнародного права. Учасник не може посилається на положення свого внутрішнього права як на виправдання для невиконання ним договору.

Держава не має права посилається на ту обставину, що її згода на обов'язковість для неї договору була виражена на порушення того чи іншого положення її внутрішнього права, яке стосується компетенції укладати договори, як на підставу недійсності її згоди, якщо тільки це порушення не було явним і не стосувалося норми її внутрішнього права особливо важливого значення (стаття 46 зазначеної вище Конвенції).



Копія

Отже, незважаючи на порушення встановленої національним законодавством процедури висловлення згоди на обов'язковість зазначених міжнародних договорів, Міністерство юстиції дотримується позиції, що такі міжнародні договори є чинними і підлягають неухильному дотриманню Україною відповідно до норм міжнародного права.

Урядовий уповноважений у справах
Європейського суду з прав людини



В.В. Лутковська



МІНІСТЕРСТВО
ЗАКОРДОННИХ СПРАВ
УКРАЇНИ

Михайлівська площа, 1
м. Київ, 01018, Україна



Тел.: (044) 238 17 48; факс: (044) 238 18 88
E-mail: zsmfa@mfa.gov.ua
Web: http://www.mfa.gov.ua
Код ЄДРПОУ 00026620

MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS
OF UKRAINE

1 Mykhailivska Square
Kyiv, 01018, Ukraine

«4» серпня 2014 р. № 414/П-196-150/

Генеральному директору
Національного наукового центру
«Харківський фізико-технічний
інститут»

І.М.Неклюдову

ТЕРМІНОВО!

Щодо Угоди між Україною та США

Шановний Іване Матвійовичу,

МЗС, в межах компетенції, розглянуло лист № 82-40/06-2313 від 04 липня 2014 року та повідомляє таке.

Відповідно до статті XIII Угоди між Україною і Сполученими Штатами Америки щодо надання допомоги Україні в ліквідації стратегічної ядерної зброї, а також запобігання розповсюдженню зброї масового знищення від 25 жовтня 1993 року (далі - Угода), вона набирає чинності з дати обміну Сторонами дипломатичними нотами, які підтверджують завершення кожного із Сторін всіх відповідних процедур, необхідних для набрання чинності цією Угодою. З метою виконання внутрішньодержавних процедур в Україні Угоду було затверджено Постановою КМУ № 1077 від 31 грудня 1993 року (додається), про що було повідомлено американську сторону. У цьому зв'язку повідомляємо, що на момент затвердження Угоди (1993 рік) вона не потребувала ратифікації українською стороною для набрання нею чинності. Таким чином, Угода вважається чинною та укладеною відповідно до вимог Віденської конвенції про право міжнародних договорів 1969 року.

Крім того, повідомляємо, що в МЗС відсутня інформація від причетних міністерств та відомств України щодо порушення положень Угоди її учасниками.

Додаток: згадане, на 1 арк.

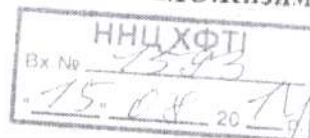
З повагою,

Т.в.о. Директора Департаменту
міжнародної безпеки

Вик: С.І.Шовікова, 044 238 16 84



І.Ю.Кизим





Н.С. Редка

ДЕРЖАВНА КАЗНАЧЕЙСЬКА СЛУЖБА УКРАЇНИ
Головне управління Державної казначейської служби України
у Харківській області

вул. Бакуліна, 18, м.Харків, 61166, тел. (057) 702-12-10, факс (057) 702-12-16
E-mail: office@kh.treasury.gov.ua Код ЄДРПОУ 37874947

05.08.2015 № 09.2-20/485-7666
на № _____

Заступнику генерального
директора ННЦ ХФТІ
Чижову В.П.

Головне управління Державної казначейської служби України у Харківській області на Ваш лист №84-00/01-2156 від 23.07.2015 року повідомляє.

Відповідно до статті 6 Закону України “Про здійснення державних закупівель” від 10.04.14р. №1197 (далі-Закон №1197) договір №1/WO-0032A від 23.07.2015р. щодо придбання пожежного автомобілю та договір №2/WO-0032A від 23.07.2015р. щодо придбання протипожежних засобів, спецодягу та обладнання для установки ХФТІ “Джерело нейтронів” мають бути ратифіковані Верховною Радою України для здійснення закупівель без урахування цього Закону.

Зазначені договори не ратифіковані Верховною Радою України, тому усі закупівлі за цими договорами мають здійснюватися на підставі Закону №1197, якщо вартість закупівлі перевищує встановлену Законом межу (стаття 2).

Начальник

Р.А. Єрмейчук



Ворвуль
7021260
Оболенська
7021244



Солоний О. А.
Чинієву В. О.
05.10.15
М. Хв

ДЕРЖАВНА КАЗНАЧЕЙСЬКА СЛУЖБА УКРАЇНИ

вул. Бастіонна, 6, м. Київ, 01601, тел: (044) 281 49 34, факс (044) 281 49 18
Web: <http://www.treasury.gov.ua> E-mail: office@treasury.gov.ua Код ЄДРПОУ 37567646

25.09.2015 № 11-08/205-23894

На № 80-90/01-2354 від 19.08.2015
Національний науковий центр
«Харківський фізико-технічний інститут»

вул. Академічна, 1, м. Харків
61108

Щодо розгляду листа

Державна казначейська служба України розглянула лист Національного наукового центру «Харківський фізико-технічний інститут» від 19.08.2015 № 80-90/01-2354 та в межах компетенції повідомляє.

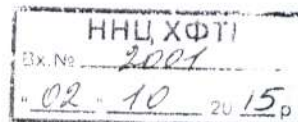
Відповідно до абзацу другого статті 19 Конституції України органи державної влади та органи місцевого самоврядування, їх посадові особи зобов'язані діяти лише на підставі, в межах повноважень та у спосіб, що передбачені Конституцією та законами України.

Під час здійснення своєї діяльності Державна казначейська служба України, як учасник бюджетного процесу, здійснює контроль за дотриманням обмежень, які вводяться законодавчими та іншими нормативно-правовими актами.

Закон України «Про здійснення державних закупівель» (із змінами) (далі – Закон) встановлює правові та економічні засади здійснення закупівель товарів, робіт і послуг для забезпечення потреб держави та територіальної громади.

Статтею 6 Закону встановлено, що якщо міжнародним договором України, згоду на обов'язковість якого надано Верховною Радою України, передбачено інший порядок закупівлі, ніж порядок, визначений цим Законом, застосовуються положення міжнародного договору України.

Закупівля товарів, робіт і послуг за кошти кредитів, позик, що надані відповідно до міжнародних договорів України Міжнародним банком реконструкції та розвитку, Міжнародною фінансовою корпорацією, Багатостороннім агентством з гарантування інвестицій, Міжнародною асоціацією розвитку, Європейським банком реконструкції та розвитку, Європейським інвестиційним банком, Північним інвестиційним банком, а також іншими міжнародними валютно-кредитними організаціями, здійснюється згідно з правилами, процедурами, встановленими цими організаціями, а в разі встановлення інших правил і процедур – відповідно до цього Закону.



Закупівля товарів, робіт і послуг на умовах їх співфінансування в рамках проєктів, що реалізуються за рахунок кредитів, позик, зазначених в абзаці першому цієї частини, здійснюється згідно з правилами і процедурами, встановленими відповідними організаціями, а в разі невідновлення таких правил і процедур - відповідно до цього Закону.

Поряд з цим, згідно із Законом України "Про Міжнародні договори України" надання Верховною Радою України згоди на обов'язковість міжнародного договору України відбувається шляхом ратифікації міжнародного договору.

Статтю 9 Закону України "Про Міжнародні договори України" визначено чіткий перелік міжнародних договорів України, які підлягають ратифікації.

Отже, якщо міжнародним договором України, згоду на обов'язковість якого надано Верховною Радою України, передбачено інший порядок закупівлі, ніж порядок, визначений цим Законом, застосовуються положення міжнародного договору України. В іншому випадку при здійсненні закупівлі товарів, робіт і послуг застосовуються положення вимог Закону.

Водночас, з метою уникнення непорозумінь у частині застосування законодавства у сфері державних закупівель, радимо звернутись до Міністерства економічного розвитку і торгівлі України як уповноваженого органу, що здійснює регулювання та координацію у сфері закупівель.

В.о. Голови

В.П.Дуда

